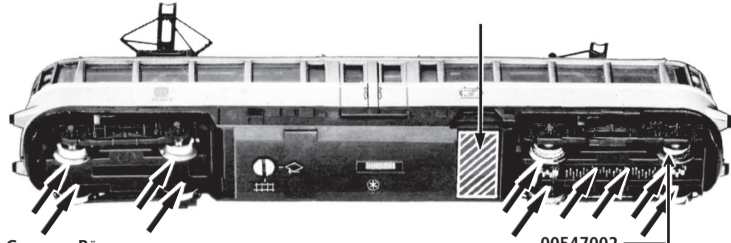


An der markierten Stelle kann der Schaltmagnet 942601 / 942701 eingebaut werden  
 The indicated point can be used for locating the switching magnet 942601 / 942701  
 L'aimant permanent 942601 / 942701 peut être monté à l'endroit indiqué



GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN  
 KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES  
 LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES

00547002  
 ERSATZHAFTREIFEN  
 SPARE FRICTION  
 TYRES/BANDAGES DE RECHANGE

**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage:** Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

**Nettoyage des roues de locomotives :** des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

**FLEISCHMANN**

N

FLEISCHMANN 741103



Made in Romania

**Sicherheitshinweise:**

Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

**Safety instructions:**

This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

**Consignes de sécurité :**

Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Modelleisenbahn GmbH  
 Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria  
 www.fleischmann.de

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.!  
 Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje!  
 Gem indpakningen!

CE UK CA Alter/Age 14+ 80741103920

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



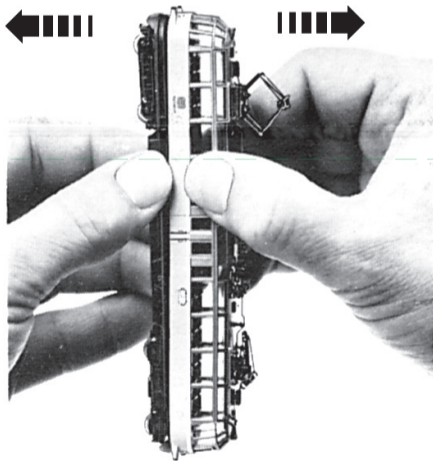
FLEISCHMANN 741103

N

**FLEISCHMANN**

**FLEISCHMANN**

N

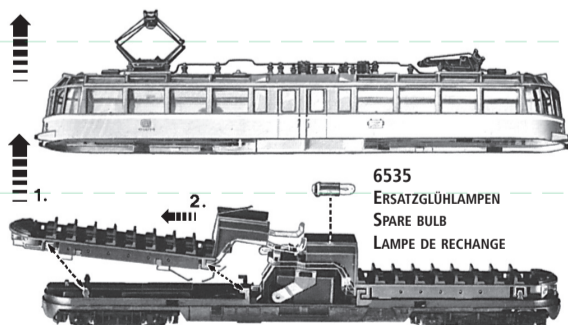


Ein Öffnen des Triebwagens ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the railcar, to replace bulbs, to replace carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la autorail est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules des balais ainsi que pour le graissage du moteur.

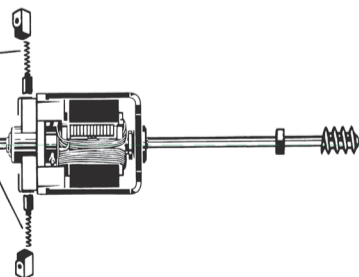
1.



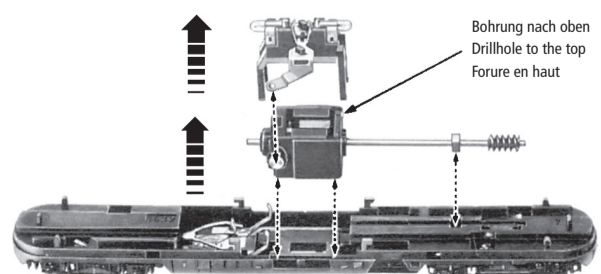
2.

00507410  
 ERSATZMOTOR  
 REPLACEMENT MOTOR  
 MOTEUR DE RECHANGE

133936  
 ERSATZSCHLEIFKOHLEN  
 SPARE BRUSHES  
 BALAIS DE RECHANGE



**Hinweis:** Dieses Modell ist nicht für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt.  
**Note:** This model has been designed without overhead catenary function.  
**Annotation :** Ce modèle n'est pas conçu pour l'opération caténaire fonctionnellement.



3.

BETRIEBSSPANNUNG 4-14 V = (BEI GLEICHSTROMBETRIEB)  
 NORMAL VOLTAGE 4-14 V = (DC OPERATION)  
 TENSION DE SERVICE 4-14 V = (EN SERVICE CC)